

Getinge Assured Wash Monitor

Directions For Use

INTERPRETATION IMAGES

1



2



3



This is an example of one type of fail

ENGLISH

INDICATIONS FOR USE

The Getinge Assured Wash Monitor is a single use synthetic soil test for routine monitoring of automated wash processes.

DIRECTIONS FOR USE

1. Insert a Wash Monitor into a Wash Monitor Holder assuring the front side of the monitor with red test soil is partly visible in the holder window.

2. Position the device face up inside an instrument basket. Place basket on a shelf in the washer and adjust device position in basket and shelf from cycle to cycle.

3. Run a complete wash cycle. We recommend monitoring each shelf of the washer every day and using a minimum of one Wash Monitor per load for routine monitoring throughout the day.

4. At the end of the wash cycle, remove the Wash Monitor from the Wash Monitor Holder and read the result.

5. You may also record the location of monitor placement in the washer on the Wash Monitor with a fine tip waterproof marker. Place a hash mark or circle representing the position of the Wash Monitor on the location rectangle that simulates an imaginary washer basket.

This allows for placement tracking.

Caution: Wash Monitor Holder and Wash Monitor may still be hot after the wash cycle. Remove with care.

INTERPRETATION

1 Unprocessed

2 Pass

3 Fail

SAFETY PRECAUTIONS

Do not use any Wash Monitor where the diamond symbol is not red prior to the wash cycle.

STORAGE

Store Wash Monitors inside the protective foil bag provided at room temperature 10° - 38°C (50° - 100°F) and 10-60% Relative Humidity. Do not remove Wash Monitors from foil bag until needed. Keep away from disinfectants and chemical fumes.

EXPIRY DATE

The expiry date is printed on the product packaging. Do not use after the expiration date on the product packaging.

INTERFERING SUBSTANCES OR CONDITIONS

There are no known interfering substances or conditions that could affect the intended use of the Wash Monitor or adversely affect the indicator performance.

RELEASE OF TOXIC SUBSTANCES

The Wash Monitor releases no known toxic substances in sufficient quantities to cause either a health hazard, or a hazard to the intended properties of the product.

ESPAÑOL

INDICACIONES DE USO

Getinge Assured Wash Monitor es una prueba de mancha sintética de un solo uso para la supervisión periódica de los procesos de lavado automáticos.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Introduzca un Wash Monitor en un Wash Monitor Holder, asegurándose de que la parte frontal del monitor con la mancha roja de prueba queda parcialmente visible en la ventana del Holder.

2. Coloque el dispositivo hacia arriba dentro de una cesta para instrumentos. Coloque la cesta en un estante de la lavadora y ajuste la posición del dispositivo en la cesta y en el estante de ciclo a ciclo.

3. Ejecute un ciclo de lavado completo. Se recomienda supervisar diariamente cada estante de la lavadora y utilizar como mínimo un Wash Monitor por carga para poder llevar a cabo una supervisión periódica durante el día.

4. Al final del ciclo de lavado, retire Wash Monitor de Wash Monitor Holder y lea el resultado.

5. También puede registrar la ubicación de la colocación del Monitor en la lavadora y en Wash Monitor con un marcador de punta fina resistente al agua. Dibuje una almohadilla o círculo que represente la posición de Wash Monitor en el rectángulo de ubicación que simula una cesta de lavado imaginaria. De este modo se podrá hacer un seguimiento de la colocación.

Atención: tanto Wash Monitor Holder como Wash Monitor pueden estar calientes después del ciclo de lavado. Retírelos cuidadosamente.

INTERPRETACIÓN

1 Sin procesar

2 Correcto

3 Incorrecto

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

No utilice ningún Wash Monitor cuyo símbolo de diamante no sea de color rojo antes del ciclo de lavado.

ALMACENAMIENTO

Los Wash Monitors deben almacenarse dentro de la bolsa protectora con la que se entregan a una temperatura ambiente de 10-38°C (50-100 °F) y con una humedad relativa del 10-60%. No saque Wash Monitor de la bolsa hasta que necesite utilizarlo. El producto debe mantenerse alejado de desinfectantes y gases químicos.

FECHA DE CADUCIDAD

La fecha de caducidad está impresa en el embalaje del producto. No utilice el producto tras la fecha de caducidad indicada en el envase.

SUSTANCIAS DE INTERFERENCIA O CONDICIONES

No se conoce ningún estado o sustancia que pueda afectar al uso previsto del Wash Monitor o que pueda interferir en el rendimiento del indicador.

LIBERACIÓN DE SUSTANCIAS TÓXICAS

El Wash Monitor no libera ningún tipo de sustancia tóxica conocida en cantidades suficientes para suponer un peligro para la salud o para las propiedades previstas del producto.

FRANÇAIS

APPLICATION

Le test Getinge Assured Wash Monitor est un test de souillure synthétique à usage unique dédié au contrôle de routine des procédés de lavage automatiques.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Insérez un test Wash Monitor dans le support Wash Monitor Holder en veillant à ce que la face avant du test portant la souillure test rouge soit partiellement visible dans la fenêtre du support.

2. Placez le dispositif face vers le haut dans un panier à instruments. Chargez le panier sur une étagère de l'appareil de lavage et positionnez correctement le dispositif dans le panier et sur l'étagère entre chaque cycle.

3. Lancez un cycle de lavage complet. Nous vous recommandons de contrôler chaque étagère de l'appareil de lavage chaque jour et d'utiliser au moins un test Wash Monitor par charge pour chaque contrôle de routine de la journée.

4. Une fois le cycle terminé, retirez le test Wash Monitor du support Wash Monitor Holder et lisez le résultat.

5. Vous pouvez également noter sur le test Wash Monitor l'emplacement de l'appareil de lavage où le test a été effectué à l'aide d'un marqueur fin dont l'encre résiste à l'eau. Marquez l'emplacement du test Wash Monitor à l'aide d'une coche ou d'un cercle sur le rectangle représentant un panier de lavage. Cette procédure garantit le suivi des emplacements de test. Attention : il se peut que le support et le test Wash Monitor soient encore chauds après le cycle de lavage. Retirezles avec précaution.

INTERPRÉTATION

1 Non traité

2 Satisfaisant

3 Non satisfaisant

PRÉCAUTIONS

i, avant un cycle de lavage, un indicateur présente un losange qui n'est pas rouge, ne l'utilisez pas !

CONSERVATION

Conserver les tests Wash Monitor dans le film de protection fourni, à une température ambiante entre 10 et 38°C (50-100 °F) et à une humidité relative entre 10 et 60%. Retirer les tests Wash Monitor de leur film de protection uniquement avant utilisation. Conserver les tests à l'écart de tout désinfectant et de toute émanation chimique.

DATE D'EXPIRATION

La date d'expiration est indiquée sur l'emballage du produit. Ne pas utiliser le produit audelà de la date d'expiration mentionnée sur l'emballage.

SUBSTANCES OU CONDITIONS INTERFÉRENTES

Aucune substance ou condition interférente connue n'affecte l'utilisation prévue de l'indicateur Wash Monitor et ne perturbe la performance de l'indicateur.

ÉMISSION DE SUBSTANCES TOXIQUES

Le Wash Monitor n'émet aucune substance toxique connue en quantités suffisantes pour représenter un danger pour la santé ou pour altérer les propriétés attendues du produit.

DEUTSCH

INDIKATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH

Der Getinge Assured Wash Monitor ist ein synthetischer Prüftest zur Einmalverwendung für die routinemäßige Überwachung automatisierter Reinigungsvorgänge.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Einen Wash Monitor in einen Wash Monitor-Halter einführen und dabei sicherstellen, dass die Vorderseite des Monitors mit der roten Prüffläche teilweise im Fenster des Halters sichtbar ist.

2. Das Gerät mit der Vorderseite nach oben in einen Instrumentenkorb einlegen. Den Korb auf einem Einsatz im Reinigungsgeräts platzieren und die Geräteposition im Korb und auf dem Einsatz nach jedem Zyklus anpassen.

3. Einen vollständigen Waschzyklus durchführen. Wir empfehlen die tägliche Überwachung jedes Einsatzes des Reinigungsgeräts und die Verwendung von mindestens einem Wash Monitor zur routinemäßigen Überwachung während des Tages.

4. Am Ende des Waschzyklus den Wash Monitor aus dem Wash Monitor-Halter herausnehmen und das Ergebnis ablesen.

5. Sie können auch die Position der Monitor-Platzierung im Reinigungsgerät auf dem Wash Monitor mit einem wasserfesten Marker mit dünner Spitze festhalten. Ein Nummernzeichen oder einen Kreis für die Position des Wash Monitors an der Stelle anbringen, die einem imaginären Korb des Reinigungsgeräts entspricht. Dies gestattet die Nachverfolgung der Positionierung.

Vorsicht: Wash Monitor-Halter und Wash Monitor können nach dem Waschzyklus noch heiß sein. Vorsichtig entnehmen.

INTERPRETATION

1 Nicht verarbeitet

2 Bestanden

3 Nicht bestanden

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Keinen Wash Monitor verwenden, dessen Rautensymbol vor der Durchführung des Waschzyklus nicht rot ist.

LAGERUNG

Wash Monitor in der Schutzfolienverpackung bei Raumtemperatur zwischen 10 °C bis 38 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 10% bis 60% lagern. Wash Monitor erst bei Gebrauch aus der Folienverpackung entnehmen. Von Desinfektionsmitteln und chemischen Dämpfen fernhalten.

VERFALLSDATUM

Das Verfallsdatum ist auf der Produktverpackung aufgedruckt. Nicht nach dem auf der Produktverpackung aufgedruckten Verfallsdatum verwenden.

STÖRSTOFFE BZW. UNGÜNSTIGE BEDINGUNGEN

Es sind keinerlei Stoffe oder Bedingungen bekannt, die den Verwendungszweck des Wash Monitors beeinträchtigen oder die Indikatorleistung auf sonstige Weise beeinflussen könnten.

FREISETZUNG VON GIFTSTOFFEN

Es sind keine Giftstoffe bekannt, die vom Wash Monitor während oder nach der Sterilisation in Mengen freigesetzt werden, die für eine Gesundheitsgefährdung bzw. eine Gefährdung der entsprechenden Eigenschaften des Produkts ausreichend sind.

ITALIANO

INDICAZIONI D'USO

Getinge Assured Wash Monitor è un test monouso per il monitoraggio di routine dei processi di lavaggio automatizzati.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Inserire un Wash Monitor in un Wash Monitor Holder accertandosi che i ripiani della disinfettatrice ogni giorno con la parte rossa sia parzialmente visibile nella finestrella dell'Holder.

2. Posizionare il dispositivo nel cestello per gli strumenti con la parte frontale rivolta verso l'alto. Posizionare il cestello su un ripiano della disinfettatrice e regolare la posizione del dispositivo nel cestello e sul ripiano a ogni ciclo.

3. Avviare un ciclo completo di lavaggio. Si consiglia di monitorare tutti i ripiani della disinfettatrice ogni giorno e di usare almeno un Wash Monitor a ogni carico per i monitoraggi di routine effettuati durante il giorno.

4. Alla fine del ciclo di lavaggio, rimuovere il Wash Monitor dal Wash Monitor Holder e controllare il risultato.

5. È inoltre possibile annotare la posizione del Monitor all'interno della disinfettatrice sul Wash Monitor usando un pennarello indelebile a punta fine. Disegnare un cancelletto o un cerchio in corrispondenza della posizione del Wash Monitor sul rettangolo di posizionamento che rappresenta un immaginario cestello della disinfettatrice. Ciò permetterà di individuare sempre la posizione.

Attenzione: il Wash Monitor Holder e il Wash Monitor potrebbero essere ancora molto caldi dopo il ciclo di lavaggio. Rimuovere con cautela.

INTERPRETAZIONE

1 Ciclo non riuscito

2 Riuscito

3 Non riuscito

PRECAUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

Non usare Wash Monitor il cui simbolo a losanga non sia rosso prima del ciclo di lavaggio.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare i Wash Monitor in bustine di lamina protettiva a una temperatura ambiente di 10 - 38 °C (50 - 100°F) e a un'umidità relativa del 10 - 60%. Rimuovere i Wash Monitor dalla bustina di lamina solo al momento dell'uso. Non esporre a disinfettanti ed esalazioni chimiche.

DATA DI SCADENZA

La data di scadenza è stampata sulla confezione. Non utilizzare oltre la data di scadenza stampata sulla confezione.

SOSTANZE O CONDIZIONI CAUSA DI INTERFERENZE

Non sono note sostanze o condizioni che possano interferire con l'uso previsto del Wash Monitor o influire negativamente sulle sue prestazioni.

RILASCIO DI SOSTANZE TOSSICHE

Wash Monitor non rilascia sostanze tossiche note in quantità tali da causare rischi per la salute o rischi per le proprietà previste del prodotto.

日本語

適用

Getinge Assured Wash Monitor は、自動洗浄プロセスを日常的に監視するための単回使用の合成化学汚染テストツールです。

使用上の注意

1. Wash Monitor を Wash Monitor Holder へ挿入して、レッドテストソイルの付いているモニターの前面がホルダーウィンドウから部分的に視認できるようにしてください。

2. 装置を上向きにして機器バスケットの中に設置します。洗浄機の棚にバスケットを設置して、サイクル単位でバスケットと棚における装置の位置を調整してください。

3. 完全な洗浄サイクルを実行します。毎日、洗浄機の各棚を監視し、一日中ルーチン的に監視できるように積載器材あたり少なくとも Wash Monitor をひとつ使用することを推奨します。

4. 洗浄サイクルの最後に、Wash Monitor を Wash MonitorHolder から取り外して結果を読み取ります。

5. 細書き防水マーカーで洗浄機に Wash Monitor の位置を記録することもできます。洗浄機バスケットをイメージした位置四角形上に Wash Monitor の位置を示すハッシュマーク(#)または円でマーキングします。これにより位置のトラッキングが可能になります。

注意: Wash Monitor Holder と Wash Monitor は、洗浄サイクルが終了しても高温になっているのでご注意ください。注意しながら外してください。

見方

1 未処理

2 合格

3 不合格

安全上の注意

洗浄サイクルの前に菱形シンボルの色が赤でない Wash Monitor は使用しないでください。

保管

Wash Monitor は、保護フویلバッグに入れて室温 (10° -38℃)、相対湿度 10-60% で保管してください。使用するまで Wash Monitor はフویلバッグから出さないでください。消毒剤や化学煙霧から遠ざけてください。

有効期限

有効期限は製品パッケージに記載されています。製品パッケージに記載された有効期限以降は使用しないでください。

妨害物質または条件

Wash Monitor の用途に影響したり、インジケータの性能に悪影響を及ぼす既知の妨害物質や条件はありません。

毒物の放出

健康に有害となったり、滅菌対象の意図した特性にとって害となる十分な量の既知の毒物を Wash Monitor が放出することはありません。

